

حمسه
ویچر

V



غسل آندر

آنچی سپکوفسکی
سینا طاووسی مسروور - بهناز حسینی



آذرپاد

سپکوفسکی، آنچی
Andrzej Sapkowski

عنوان و نام پدیدآور : حمامه‌ی ویچر- غسل آتش / آنچی سپکوفسکی؛ مترجم سینا

مشخصات نشر : طاووسی مسرور؛ بهناز حسینی،

مشخصات ظاهری : تهران: آذرباد؛ ۱۳۹۸:

شابک : ۳۹۳:

داده‌ی ۲-۶۰۰-۸۵۳۷-۲۱-۹۷۸-۶۲۲-۶۳۱۲-۷۶-۹ جلد ۵: دوره ۲:

عنوان اصلی : THE WITCHER - BAPTISM OF FIRE:

مادرجهات : ج. ۵. غسل آتش.

موضوع : داستان‌های انگلیسی، قرن ۲۰ م
 غسل آتش.

شناسه آنچه : طاووسی مسرور؛ سینا ۱۳۶۸. مترجم.

شناسه افزوده : حسینی، بهناز ۱۳۷۲. مترجم.

رده‌بندی کنگره : PG7174:

رده‌بندی دیوبی : ۸۹۴/۸۵۳۷:

شماره کتابشناسی ملی : ۴۶ ۳۳۸۵

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات ظاهری

شابک

داده‌دانش

مندرجات

موضوع

شناسه آنچه

شناسه افزوده

رده‌بندی کنگره

رده‌بندی دیوبی

شماره کتابشناسی ملی

انتشارات آذرباد

حمامه‌ی ویچر (THE WITCHER) کتاب هجتم (BAPTISM OF FIRE) غسل آتش

تالیف :	آنچی سپکوفسکی
متجم :	سینا طاووسی مسرور - بهناز حسینی
ویراستار :	محسن چراغ پور
ناشر :	آذرباد
لیتوگرافی :	کارا
چاپ و صحفی :	گوهر اندیشه- صالحانی
نوبت چاپ :	اول - تابستان ۱۳۹۸
شماره‌گان :	۵۰۰ نسخه
قیمت :	۴۸۰۰۰ تومان
شابک کتاب چهارم :	۹۷۸-۶۲۲-۶۳۱۲-۷۶-۹

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به ناشر است و هر نوع استفاده بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل بیگرد قانونی خواهد بود.

انتشارات آذرباد: تهران. میدان انقلاب. روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران. مابین خیابان ۱۲ فروردین و اردیبهشت. جنب انتشارات

امیرکبیر. ساختمان ۱۲۲. طبقه سوم

تلفن ۰۲۳-۶۶۴۹۵۰۴۸

پیش‌گفتار مترجم

مهم نیست طرفدار بازی‌های کامپیوتري باشید یا کتاب‌های تخیلی حماسی یا حتی فقط داستان‌های خوب، در هر حال "حmasه‌ی ویچر" اثر آنچه سپکوفسکی مجموعه کتاب است که نمی‌توان از آن صرف نظر کرد. سپکوفسکی با بهره‌گیری از افسانه‌ها و داده‌های بی‌شمار و نگاه منتقدانه و طنز تلخش، اثری فراموش‌نشدنی و بی‌نظیر خلق کرده که میلیون‌ها نفر در سطح جهان با شخصیت‌های آن شب و روز گذراند اند.

گرالت هیچ‌ها... یا، جنگجویی است که خود سپکوفسکی او را مانند تیراز کمان رهاشده می‌داند؛ اما دنیا و سرنوشتی که گرالت را احاطه کرده چنان پیچیده است آن سائی او به طرز دیوانه واری عمیق و بامعنی جلوه می‌کند. شاید در نگاه اول فقط بایک... سوا کش حرفه‌ای که برای پول کار می‌کند رو به رو باشیم؛ اما گرالت معمولاً با انسان‌هایی، سره رداد که هر هیولا‌یی را شرمnde و این انسان‌ها هستند که مجبورش می‌کنند انسانین همیشگی اش را زیر پا بگذارد. زبان نیش دار و بی‌باکی غیرطبیعی گرالت او را به نهضتی ماندگار، فراموش‌نشدنی و محظوظ تبدیل کرده که حتی در لحظه‌های آنسته به نون، به او احساس نزدیکی می‌کنیم. از طرف دیگر، گرالت فقط یک قطره است - رمیان اقیانوسی از شخصیت‌های جذاب و فوق العاده این مجموعه دنات است - رکدام لیاقت حماسه‌ای جداگانه را دارند.

بایوجه به اینکه کتاب یک بار از زبان لهستانی به انگلیسی ترجمه شده و نزجمه‌ی فارسی از نسخه‌ی انگلیسی صورت گرفته است تا حد امکان سعی کرده‌ایم در مورد اسامی خاص نظری اشخاص و مکان‌ها، به نسخه‌ی اصلی و تلفظ صحیح مراجعه کنیم. ازانجایی که از اسم صدها نوع هیولا در این کتاب‌ها استفاده شده امکان برگداشتن همه‌ی این اسامی به فارسی وجود نداشت و از همان اسامی انگلیسی یا لهستانی بهره بردیم، البته به جز در مواردی نظری "گرگینه" و "ازدها" که در زبان فارسی رواج دارند. همچنین با توجه به اینکه بخش عظیمی از داستان از طریق مقالمات

بیان می‌شود تا جای ممکن از نشر محاوره‌ای استفاده کردیم که هم به کتاب اصلی و فادر باشیم و هم بعد از دو بار ترجمه‌ی متن، خواننده‌ی ایرانی را سردرگم نکند. امیدواریم شما هم مانند ما ساعت‌ها، بلکه سال‌ها، در دنیای ویژه‌ها غرق شوید و از خواندن شاهکار آنجی سپکوفسکی، نهایت لذت را ببرید.

بهناز حسینی - سینا طاووسی مسرون

تابستان ۱۳۹۸

فهرست

۱۴	پیش گفتار مترجم
۵	فهرست
۹	فصل اول
۶۳	فصل دوم
۱۲۷	فصل سوم
۱۷۱	فصل پنجم
۲۱۵	فصل پنجم
۲۷۵	فصل ششم
۳۲۹	فصل هفتم